

# 第四屆 香港傑出義工獎

## The Fourth Hong Kong Volunteer Award



協辦  
Co-organizers



榮譽贊助人  
Honorary Patron

曾範笑薇女士 香港特別行政區行政長官夫人  
Mrs Selina TSANG Wife of the Chief Executive, HKSAR

榮譽顧問  
Honorary Advisors

孫明揚GBS太平紳士 教育局局長  
The Hon Michael SUEN Ming Yeung, GBS, JP Secretary for Education

周一嶽醫生GBS太平紳士 食物及衛生局局長  
Dr the Hon York CHOW Yat Ngok, GBS, JP Secretary for Food and Health

夏佳理議員GBM, GBS太平紳士 行政會議成員  
The Hon Ronald ARCULLI, GBM, GBS, JP Member of the Executive Council

曾德成GBS太平紳士 民政事務局局長  
The Hon TSANG Tak Sing, GBS, JP Secretary for Home Affairs

張建宗GBS太平紳士 勞工及福利局局長  
The Hon Matthew CHEUNG Kin Chung, GBS, JP Secretary for Labour and Welfare

張敬儀SBS太平紳士  
Ms CHEUNG Man Yee, SBS, JP

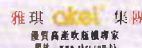
銀贊助  
Silver Sponsors

一德貿易有限公司  
ETTA TRADING CO., LTD.

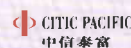


美國萬通亞洲

贊助  
Sponsors



雅琪 OKEL 集團  
優質高產牧場管理專家  
網址: www.okel.com.hk



CITIC PACIFIC  
中信泰富



中信國際電訊  
CITIC TELECOM INTERNATIONAL

獎座贊助  
Trophy Sponsor



GOLD PEAK  
金山工業(集團)有限公司

個人 / 義工小組提名表格  
Individual / Volunteer Group  
Nomination Form

主辦  
Organizer



義務工作發展局  
AGENCY FOR VOLUNTEER SERVICE



國際義工年10周年  
10th Anniversary

截止提名日期  
Nomination Deadline

2011年6月30日  
30 June 2011

查詢  
Enquiry

2527 3825  
frp@avs.org.hk

提名表格及詳情請瀏覽  
Details and forms  
obtainable on

www.avs.org.hk

個人 / 義工小組提名表格 Individual / Volunteer Group Nomination Form

第一部份 Part 1

由候選人 / 義工小組填寫 TO BE COMPLETED BY THE CANDIDATE / VOLUNTEER GROUP

請用正楷填寫；如有需要請附另頁填寫及清楚列明附件編號。 Please complete every item in BLOCK LETTERS. If necessary, please attach appendix with marked reference.

\*請於適當位置加 [✓] please [✓] as appropriate

A. 參選類別 Category of Entries

個人 Individual (請填寫B及其他部份 Please fill in Section B & others)

義工小組 Volunteer Group (請填寫C及其他部份 Please fill in Section C & others)

B. 參選人資料 Particulars of Individual Candidate

1.  先生 Mr  女士 Ms  太太 Mrs  博士 Dr  其他 Others \_\_\_\_\_

姓名 Name \_\_\_\_\_ (中文 Chinese) \_\_\_\_\_ (英文 English)

2. 通訊地址 Correspondence Address \_\_\_\_\_

3. 日間電話 Daytime Tel No. \_\_\_\_\_ 4. 手提電話 Mobile Phone No. \_\_\_\_\_

5. 傳真 Fax No. \_\_\_\_\_ 6. 電郵 E-mail Address \_\_\_\_\_

7. 職業 Occupation \_\_\_\_\_ 8. 出生日期 (日 / 月 / 年) Date of Birth (dd / mm / yyyy) \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

9. 身份證號碼 HK Identity Card No. \_\_\_\_\_ 10. 國籍 Nationality \_\_\_\_\_

11. 教育程度 Education Level

小學 Primary School  中學 Secondary School  大學 / 大專或以上 University/College or above  其他 Others \_\_\_\_\_

12. 義工經驗 Volunteer Experience \_\_\_\_\_ 年 / Years

C. 參選義工小組資料 Particulars of Volunteer Group

1. 義工小組名稱 (中文) \_\_\_\_\_

Name of Volunteer Group (English) \_\_\_\_\_

2. 義工小組負責人 Responsible Official

先生 Mr  女士 Ms  太太 Mrs  博士 Dr  其他 Others \_\_\_\_\_

姓名 Name \_\_\_\_\_ (中文 Chinese) \_\_\_\_\_ (英文 English)

3. 職位 Position \_\_\_\_\_

4. 聯絡人 Contact Person (如與上述不同 if different from above)

先生 Mr  女士 Ms  太太 Mrs  博士 Dr  其他 Others \_\_\_\_\_

姓名 Name \_\_\_\_\_ (中文 Chinese) \_\_\_\_\_ (英文 English)

5. 職位 Position \_\_\_\_\_

6. 通訊地址 Correspondence Address \_\_\_\_\_

7. 日間電話 Daytime Tel No. \_\_\_\_\_ 8. 手提電話 Mobile Phone No. \_\_\_\_\_

9. 傳真 Fax No. \_\_\_\_\_ 10. 電郵 E-mail Address \_\_\_\_\_

11. 小組性質 Nature of Business

商會 Chamber of Commerce

醫院 Hospital

慈善基金會 Philanthropic Foundation

學校 School

其他 Others \_\_\_\_\_

政府部門 Government Department

非牟利 / 社會服務團體 Non Profit / Community Service Organization

專業組織 Professional Body

法定機構 Statutory Body

12. 義工人數 No. of Members \_\_\_\_\_ 13. 義工小組成立日期 (日 / 月 / 年) Establishment Date (dd / mm / yyyy) \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_



個人 / 義工小組提名表格 Individual / Volunteer Group Nomination Form

第一部份 Part 1

14. 義工小組核心成員名單 Volunteer Group Core Member List

- 姓名 Name
- 職位 Position
- 職責 Job Duties

15. 個別義工小組成員服務資料統計(在過去兩年內(2009年5月1日至2011年4月30日)曾組織 / 參與的義工服務) (請依時序個別由近至遠列舉)

Volunteer Group Individual Member Service Statistics (Volunteer services organized and participated in the past two years from 1 May 2009 to 30 April 2011) (in chronological order, individual member starting with the most recent one)

- 姓名 Name
- 服務名稱、性質及內容 Service Name, Nature & Content
- 日期 / 期間 Date / Period
- 服務次數 Service Frequency
- 服務時數 No of Service Hours

D. 在過去兩年內(2009年5月1日至2011年4月30日)曾組織 / 參與的義工服務 (請依時序由近至遠列舉)

Volunteer services organized and participated in the past two years from 1 May 2009 to 30 April 2011 (in chronological order, starting with the most recent one)

- 日期 / 期間 Date / Period
- 參與 / 合作團體 Organization
- 服務名稱、目標、性質及內容 Service Name, Objective, Nature & Content
- 參與角色及深度和持續發展 Role and Level of Participation & Substantiality
- 服務對象 Service Target
- 接受服務人次 No. of Recipients
- 服務次數 Service Frequency
- 服務時數 Service Hours
- 服務成就及果效 Achievements and Outcome

E. 曾接受的義工訓練及獲取的義工獎項 (請依時序由近至遠列舉)

Training and award received on volunteer services (in chronological order, starting with the most recent one)

- 月份 / 年份 Month / Year
- 訓練及獎項名稱 Name of Training and Award
- 頒授團體 Award Host Organization

F. 參與義務工作的體會 (請用中文400字或英文500字以內描述)

Insights gained in volunteer experience (limit to 500 words in English, or 400 in Chinese)

---

---

---

---

G. 其他相關資料 Other Related Information

---

---

候選人 / 義工小組聲明 DECLARATION OF CANDIDATE / VOLUNTEER GROUP

\*請刪去不適用者 please delete if inappropriate

本人 / 義工小組\* \_\_\_\_\_, 謹此聲明此表格所填寫的資料真確無訛, 並允許此等資料公開用於是項活動和推行義務工作之用途。本人 / 義工小組\* 同意遵守大會一切安排及願意被提名為候選人 / 義工小組\*; 如能當選, 本人 / 義工小組\* 會出席於二〇一一年十月舉行的頒獎典禮。

I / We\*, \_\_\_\_\_, attest to all the facts in this nomination form and give permission for their publication for the promotion of volunteerism. I / We\* hereby declare that I agree to all your arrangements and I am / we are willing to be nominated as a candidate / volunteer group for this award. Should I / We\* be selected, I will attend the Award Presentation Ceremony in October 2011.

候選人 / 小組負責人簽署

Signature of Candidate /

Responsible Official of Volunteer Group

日期

Date

(organization chop, if applicable 小組請蓋印, 如適用)

個人 / 義工小組提名表格 Individual / Volunteer Group Nomination Form

第二部份 Part 2

由提名人(個人/公司/團體)填寫 TO BE COMPLETED BY THE NOMINATOR (INDIVIDUAL OR PUBLIC / PRIVATE ORGANIZATION)  
請用正楷填寫;如有需要請附另頁填寫及清楚列明附件編號。 Please complete every item in BLOCK LETTERS. If necessary, please attach an appendix with marked reference. \*請於適當位置加 [✓] please [✓] as appropriate

A. 提名人/公司/團體資料 Particulars of Nominator (Individual or Public / Private Organization)

1.  先生 Mr  女士 Ms  太太 Mrs  博士 Dr  其他 Others \_\_\_\_\_

姓名 Name \_\_\_\_\_ (中文 Chinese) \_\_\_\_\_ (英文 English)

2. 團體名稱(如適用) Name of Organization (if applicable)

(中文) \_\_\_\_\_

(English) \_\_\_\_\_

3. 職位(如適用)

Position (if applicable) \_\_\_\_\_

4. 團體性質(如適用)

Nature of Business (if applicable) \_\_\_\_\_

5. 通訊地址

Correspondence Address \_\_\_\_\_

6. 日間電話

Daytime Tel No. \_\_\_\_\_

7. 手提電話

Mobile Phone No. \_\_\_\_\_

8. 傳真

Fax No. \_\_\_\_\_

9. 電郵

E-mail Address \_\_\_\_\_

10. 職業

Occupation \_\_\_\_\_

11. 身份證號碼

HK Identity Card No. \_\_\_\_\_

12. 與候選人/義工小組關係 Relationship with Candidate / Volunteer Group \_\_\_\_\_

13. 與候選人/義工小組認識年期 Duration of Acquaintance \_\_\_\_\_

B. 請舉述候選人/義工小組在義工服務上的卓越成就及傑出表現。

Please give details of the candidate's / volunteer group's exceptional achievements and outstanding performance in volunteer services.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

C. 你為何認為候選人/義工小組在義工服務上的成就卓越? 候選人所提供的服務如何對服務對象、團體及社區帶來得益?

Why do you consider these achievements exceptional? How did service recipients, organizations and / or the community benefit from the candidate's / volunteer group's volunteer services?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

D. 其他評語

Other merits / distinctions of the nominee to support your nomination

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E. 請以不多於中文200字或英文300字簡述為何評審委員會應考慮候選人/義工小組獲頒「香港傑出義工獎」。

Summarize in no more than 300 words in English or 200 words in Chinese why the Judging Panel should consider your nominee the right candidate / volunteer group for the "Hong Kong Volunteer Award"?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

本人/團體\*推薦候選人/義工小組\*

I / We\* recommend the candidate / volunteer group\*

\*請刪去不適用者 please delete if inappropriate

參加「香港傑出義工獎」。  
for the "Hong Kong Volunteer Award".

提名簽署

Signature of Nominator \_\_\_\_\_

日期

Date \_\_\_\_\_

(organization chop, if applicable 團體提名請蓋印, 如適用)